



Prot.Nr. : GL/gl-
 Referimënt / Bezug / Riferimento:
 Urtijëi / St.Ulrich / Ortisei, 22.10.2013

Verfügung des Bürgermeisters Nr. 33/2013.

Ordinanza del Sindaco n. 33/2013.

Disciplina delle attività di scavo nonché dell'attività edilizia.

Regelung der Aushubarbeiten sowie der Bautätigkeit.

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

Vista la L.P. 20.11.1978, n. 66 ed in particolare l'art. 10 "Rumore prodotto da attività svolte all'aperto";

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 66 vom 20.11.1978 i.g.F. und insbesondere in den Art. 10 "Lärm, der von Tätigkeiten im Freien verursacht wird";

Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 6 marzo 1989, n. 4 – Regolamento di esecuzione della L.P. 20.11.1978, n. 66 "Provvedimenti contro l'inquinamento prodotto da rumore";

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmanns vom 6. März 1989, Nr. 4 – Durchführungsverordnung zum L.G. Nr. 66 vom 20.11.1978 "Maßnahmen gegen Lärmbelästigung";

Sentito il parere della Giunta comunale come espresso nelle sedute del 14.10.2013 e del 21.10.2013;

Nachdem die Meinung des Gemeindevorstandes in den Sitzungen vom 14.10.2013 und 21.10.2013 angehört wurde;

Vista l'ordinanza n. 22/2007 di data 09.11.2007 del Sindaco del Comune di Ortisei, inerente alla disciplina dei lavori di scavo, di sparo mine nonché dell'attività edilizia;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung Nr. 22/2007 vom 09.11.2007 des Bürgermeisters der Gemeinde St. Ulrich betreffend die Regelung der Aushub- und Sprengarbeiten sowie der Bautätigkeit;

Premesso:

Vorausgeschickt:

- che è opportuno adattare tale ordinanza;
- che il Comune di Ortisei è una località di villeggiatura rinomata e che pertanto bisogna garantire agli ospiti nel periodo del loro soggiorno ad Ortisei una certa tranquillità;
- che i lavori di scavo e l'attività edilizia sono spesso causa di lagnanze non solo da parte degli ospiti, ma anche della popolazione residente;

- dass es angebracht ist diese Verordnung anzuwenden;
- dass die Gemeinde St.Ulrich ein bekannter Urlaubsort ist und dass man daher den Gästen während deren Aufenthalt in St.Ulrich eine gewisse Ruhe gewährleisten muss;
- dass die Aushub- und Bauarbeiten des öfteren Grund für Beschwerden, nicht nur von Seiten der Gäste, sondern auch von Seiten der ansässigen Bevölkerung sind;

ordina

verfügt

Nel periodo dal 18 dicembre al 15 marzo e nel periodo dall'01 luglio al 31 agosto di ogni anno, nonché in tutti i giorni festivi, sono vietati nel territorio comunale di Ortisei i

Im Gemeindegebiet von St.Ulrich sind im Zeitraum vom 18. Dezember bis zum 15. März und im Zeitraum vom 1. Juli bis zum 31. August eines jeden Jahres sowie an allen

seguenti lavori:

1. lavori di scavo e movimento terra con mezzi meccanici;
2. lavori di demolizione roccia o fabbricati con martello o martellone pneumatico e simili;
3. lavori di sparo mine.

Durante i sopraccitati periodi possono essere eseguiti lavori presso i cantieri con mini escavatori (fino a 3 tonnellate) e simili macchinari che si muovono su cingoli o ruote di gomma.

È severamente vietato far eseguire nei sopraccitati periodi lavori edili con macchinari rumorosi (es. compressori, martelli pneumatici, seghe a nastro e a disco, perforatrici e altri macchinari rumorosi) prima delle ore 8.00 del mattino e dopo le ore 19.00.

Nel periodo 01 settembre fino al 10 settembre sono permessi lavori edili dalle ore 8.00 alle ore 19.00.

Nei restanti periodi dell'anno sono permessi lavori edili dalle ore 7.30 alle ore 19.00.

I lavori edili devono essere eseguiti adottando adeguati provvedimenti per ridurre al minimo le emissioni di rumore.

Sono inoltre da osservare i seguenti regimi particolari:

- i motori a scoppio sono ammessi solo se muniti di silenziatori realizzati nel rispetto delle norme di consuetudine tecnica;
- macchinari rumorosi, utilizzati in cantieri, devono essere dislocati - compatibilmente con la loro necessità d'impiego - in zone dove minore risulti la molestia arrecata dal loro funzionamento al vicinato;
- i compressori, le gru e gli altri macchinari devono essere adeguatamente lubrificati, affinché il loro funzionamento sia regolare e non provochi rumori molesti;
- i martelli pneumatici e le perforatrici devono essere muniti di silenziatore, compatibilmente con quanto reperibile sul mercato;
- i lavori di sparo dovranno essere eseguiti in modo tale da non danneggiare gli edifici circostanti.

Dalla presente regolamentazione sono esclusi urgenti lavori di interesse pubblico, urgenti lavori straordinari e lavori al di fuori del centro abitato (zone agricole, pascolo, ecc.), per i quali il Sindaco, sentita la Giunta comunale, può concedere di volta in volta un'autorizzazione particolare.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali laddove il fatto costituisca reato a norma delle vigenti leggi, in caso di violazione della

Feiertagen, folgende Arbeiten verboten:

1. Aushub- und Erdbewegungsarbeiten mit Maschinen;
2. Arbeiten zum Aushub von Felsen und Abbruch von Gebäuden mit Presslufthammer und ähnlichen Maschinen;
3. Sprengarbeiten.

In obgenannten Zeiträumen sind auf den Baustellen Arbeiten mit Mini Baggern (bis zu 3 Tonnen) und ähnlichen Maschinen erlaubt, die lärmarm sind und sich auf Gummiketten oder Gummirädern fortbewegen.

Den Bauunternehmern ist es strengstens untersagt in den obgenannten Zeiträumen Bauarbeiten mit lärm erzeugenden Maschinen (z.B. Kompressoren, Presslufthammer, Steinsägen, Betonmaschinen u.a.) vor 8.00 Uhr morgens und nach 19 Uhr durchführen zu lassen.

Im Zeitraum vom 01. September bis zum 10. September sind Bauarbeiten von 8.00 Uhr bis 19 Uhr erlaubt.

Während des restlichen Jahres sind Arbeiten zwischen 7.30 Uhr und 19.00 Uhr erlaubt.

Die Bauarbeiten müssen auf jeden Fall immer so verrichtet werden, dass der Lärm so niedrig wie möglich bleibt.

Folgende Sonderregelungen sind zu beachten:

- Verbrennungsmotoren sind nur dann zugelassen, wenn sie mit Schalldämpfern nach den Regeln der allgemein anerkannten Technik ausgestattet sind;
- lärm erzeugende Maschinen, die auf der Baustelle eingesetzt sind - soweit es mit ihrer Verwendung vereinbar ist - müssen so aufgestellt sein, dass ihr Betrieb die Nachbarschaft so wenig als möglich stört;
- Kompressoren, Kräne und alle übrigen Maschinen müssen geschmiert sein, damit sie ordnungsgemäß funktionieren und keinen unnötigen Lärm verursachen;
- Presslufthammer und -Bohrer müssen, sofern auf dem Markt erhältlich, mit einer Schallkapsel versehen sein;
- die Sprengarbeiten müssen so dosiert werden, dass die umliegenden Häuser nicht beschädigt werden;

Von der vorliegenden Regelung sind dringende Arbeiten im öffentlichen Interesse, dringende außerordentliche Arbeiten sowie Arbeiten außerhalb des verbauten Ortskerns (landwirtschaftliche Gebiete, Weiden, usw.), für die der Bürgermeister nach Anhören des Gemeindeausschusses, von Fall zu Fall, eine Sondergenehmigung erteilen kann, ausgenommen.

Unbeschadet der Anwendung von strafrechtlichen Sanktionen, in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung

presente ordinanza verranno presi i provvedimenti previsti dalle disposizioni di legge in materia. Chiunque violi le disposizioni della presente ordinanza soggiace inoltre al pagamento delle sanzioni amministrative stabilite dalla L.P. 20.11.1978, n. 66.

Tutti gli organi di P.S. e di vigilanza sono incaricati della sorveglianza sull'esecuzione della presente ordinanza.

L'ordinanza per la disciplina dei lavori di scavo, di sparo mine nonché dell'attività edilizia n. 22/2007 di data 09.11.2007 del Sindaco del Comune di Ortisei viene abrogata e sostituita ad ogni effetto dalla presente ordinanza. Questa ordinanza entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione all'albo comunale.

im Sinne der einschlägigen Gesetze darstellt, bei Nichtbeachtung dieser Verordnung, werden die von den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Maßnahmen angewandt. Jeder der gegen die Bestimmungen dieser Verordnung verstößt unterliegt außerdem einer Verwaltungsstrafe laut L.G. vom 20.11.1978, Nr. 66.

Alle Sicherheits- und Wachorgane werden angehalten über die Einhaltung dieser Verordnung zu wachen.

Die Verordnung zwecks Regelung der Aushub- und Sprengarbeiten sowie der Bautätigkeit Nr. 22/2007 vom 09.11.2007 des Bürgermeisters der Gemeinde St. Ulrich wird außer Kraft gesetzt und in jeder Hinsicht durch die vorliegende Verordnung ersetzt. Diese Verordnung tritt am Tage nach der Veröffentlichung an der Amtstafel dieser Gemeinde in Kraft.

Urdenanza dl Ambolt n. 33/2013.

Regulamënt per l giavé y frabiché.

L AMBOLT

Udù la L.P. 20.11.1978, n. 66 y plu avisa l art. 10 "fuera fata cun ativiteies fates dedora";
Udù l Decret dl Presidënt dla Jonta provinziela 6 de merz 1989, n. 4 – regulamënt de esecuzion dla L.P. 20.11.1987, n. 66 "pruvedimënc contro la fuera";
Scutà su la minonga dla Jonta cumenela purteda dant tla sentedes di 14.10.2013 y 21.10.2013;
Udù l'urdenanza n. 22/2007 di 09.11.2007 dl Chemun de Urtijèi n cont al regulamënt per l giavé, per lèures cun polver da stlupeté y per l frabiché;
Metù danora:

- che l ie drët adurvé chësta urdenanza;
- che l Chemun de Urtijèi ie n luech turistich cuneschiù y che l ie perchël de bujën garanti ai patins ntan l tēmp de feries a Urtijèi n cer chiet;
- che i lèures per l giavé y frabiché ie ènghe suvènz gauja de lamentanzes nia me da pert di patins, ma ènghe dla popolazion residènta;

cumanda

Tl raion cumenel de Urtijèi iel pruibì ntan l tēmp dai 18 de dezēمبر nchina l 15 de merz y dai 1 de lugio nchina l 31 de agost de unì ann, y nce duc i dis de festa, fé i lèures che vèn do:

1. giavé y mené demez tiera cun mascins y camions;
2. giavé tl sas y zaré ju frabicac cun martel pneumatich o mascins che ti semea;
3. lèures cun polver da stlupeté.

Ntan i tēmps dic dessëura possen lauré cun de pitla pacheres (nchina 3 tonnes) y mascins che ti semea, che ne fej nia scialdi fuera y che va sun ciadèines o rodes de gumi.

Ai mprenditèures de frabiché iel pruibì lascé fé ti tēmps dic dessëura lèures cun mascins che fej fuera (compressor, martel pneumatich, sia da sas, mascins dal peton, y autres) dan la 8 da duman y do la 7 da sèira.

**Dai 1. de setēمبر nchina ai 10. de setēمبر possen fé lèures dala 8.00 nchina la 19.00.
Ntan dut l ann possen fé lèures dala 7.30 nchina la 19.00.**

I lèures de costruzion muessa for unì fac a na maniera da fé l manco fuera che la va.

L vel chësta regulamentazion particulera:

- motores che bruja ie me lascei pro sce curii ju cun cuiertli che tèn ite la fuera y sce i ie aldò dla normes tecnics che vel;

- mascins che fej fuera y che vën adruvedes pra l lëur muessa unì metudes su te n post ulache les disturba manco i ujjins;
- compressor, grus y duta l'otra mascins muessa unì ontès, acioche les vede sciche se toca y ne feje nia massa fuera;
- i martiei y furadoies pneumatics muessa, sce n giapa da cumpé, avëi n cuiertl che tèn ite la fuera;
- i lëures cun polver da stlupeté muessa unì fac a na maniera da ne danejë nia la cëses daujin;
Chësc regulamënt ne vel nia per lëures de præscia che ie tl nteres publich, per lëures straudineres de præscia y lëures dedora dal zënter abità (raions agriculi, pastures, y n.i.) per chëi che l Ambolt, do avëi scutà su la Jonta cumenela, possa dé, da cajo a cajo, na autorisazion speziela.
Contra chëi che ne tèn nia ite chësc regulamënt unirà tëuc i pruvedimënc udui dant dala despusizions de lege per chësta materia. Duc chëi che ne tèn nia ite la despusizions de chësta urdenanza muessa ënghe paië la strafonghes aministratives fates ora dala L.P. 20.11.1978, n. 66.
Duc i organns de segurëza y la polizai ie nciariëi de cialé che chësta urdenanza vënie tenida ite.
La urdenanza n cont al regulamënt per l giavé, per lëures cun polver da stlupeté y per l fabbriché n. 22/2007 di 09.11.2007 dl Ambolt dl Chemun de Urtijëi vën tëuta ju y mudeda ora a duc i efec da chësta urdenanza. Chësta urdenanza vel l di do che la ie unida tacheda ora sun tofla de chemun.

IL SINDACO / DER BÜRGERMEISTER / L AMBOLT

Ewald Moroder

